

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA

16/04/2026

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	María Guadalupe		
Apellidos	De la Maya Retamar		
Sexo (*)		Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email	gmaya@unex.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)		https://orcid.org/0000-0003-4201-4024	

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Titular de Universidad		
Fecha inicio			
Organismo/ Institución	Universidad de Extremadura		
Departamento/ Centro	Dto. Didáctica de las Ciencias Sociales, las Lenguas y las Literaturas Facultad de Educación y Psicología		
País	España	Teléfono	
Palabras clave	5701.11, 5803.02		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
1990-1997	Profesor Asociado/Universidad de Extremadura/España/Promoción
1997-2017	Profesor Titular de Escuela Universitaria/Universidad de Extremadura/España/Promoción

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciada en Filología Francesa	Universidad de Extremadura	1989
Doctora	Universidad de Extremadura	2015

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios): **MUY IMPORTANTE:** se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las "Instrucciones para cumplimentar el CVA"

Guadalupe de la Maya Retamar es Profesora Titular de Universidad del Departamento de Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literaturas de la Universidad de Extremadura. Imparte docencia en el Grado de Educación Primaria y en el Máster para la enseñanza bilingüe en Educación Primaria y Secundaria. Doctorada en Ciencias de la

Educación, con una tesis sobre el desarrollo de la competencia léxica en aprendices de francés como segunda lengua extranjera por la Universidad de Extremadura, ha realizado publicaciones en revistas científicas indexadas en las principales Bases de Datos, tanto del área de Educación como de Lengua y Lingüística tanto extranjeras como nacionales (Canadian Modern Language Review, Profile, Languages, Frontiers in Psychology, Çedille, Revista Complutense de Educación, Delta, entre otras), además de numerosos artículos en otras revistas indexadas, comunicaciones a congresos, especialmente en los centrados en la didáctica de las lenguas extranjeras y el multilingüismo y participación en capítulos de libros indexados en el índice SPI. Coordina el grupo de investigación GIED, grupo de investigación interdisciplinar en Educación. Sus principales líneas de investigación se centran en la formación de profesorado de lenguas extranjeras, adquisición del vocabulario, tema objeto de la tesis doctoral y aprendizaje de terceras lenguas y lenguas adicionales. Ha sido investigadora principal de un proyecto de I+D+I regional, en el que se ha investigado sobre el desarrollo del plurilingüismo en Extremadura, y en el que se ha creado una aplicación digital, DLEx, para la recuperación del léxico disponible, siendo utilizada por investigadores de diferentes universidades. Ha sido también investigadora colaboradora en un proyecto de la Universidad de Málaga, centrado en el léxico disponible bilingüe del futuro profesorado.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)- Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).

- De la Maya Retamar, G. y López-Pérez, M. (2026). De Indiana Jones a Merlí: categorizando la figura del profesor desde la disponibilidad léxica. *Philologia Hispalensis*, 40(1), 47–77. <https://doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.02>
- De la Maya Retamar, G. y López-Pérez, M. (2026). Análisis del léxico disponible en inglés y francés como lenguas extranjeras en educación primaria. *ENSAYOS*, Revista de la Facultad de Educación de Albacete, 41(1), 90-108.
- De la Montana Conchina, J. L., de la Maya Retamar, M. G. y Lopez-Perez, M. (2025). Analysis of pre-service teachers' personal metaphors about foreign language teaching. *Australian Journal of Teacher Education* (Online), 50(2), 74–94. <https://search.informit.org/doi/10.3316/informit.T2025083100014100207714438>
- De la Maya Retamar, G. , Pinar Baños, Nerea y López Sierra, P. (2025). Emociones académicas en un contetxo EMI: análisis de estudiantes universitarios extremeños. En G. De la Maya Retamar (Ed.), *Plurilingüismo en Extremadura. Análisis de aspectos afectivos, lingüísticos y disciplinares* (pp. 173-198). Peter Lang. AC; 1/3. <https://doi.org/10.3726/b21260>
- De la Maya Retamar, G. y López-Pérez, M. (2025). DLEx. Herramienta para la recuperación del léxico disponible. En I.C. Santos Díaz y A.M. Ávila Muñoz (Eds.), *Avances y desarrollo de los estudios sobre el léxico disponible. Una aproximación desde la variación léxica* (pp. 299–319). Peter Lang.
- De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2025). Disponibilidad léxica en inglés en las etapas de primaria y secundaria: análisis del modelo de insatrucción. En G. De la Maya Retamar (Ed.), *Plurilingüismo en Extremadura. Análisis de aspectos afectivos, lingüísticos y disciplinares* (pp. 199-222). Peter Lang. AC; 2/2. <https://doi.org/10.3726/b21260>
- De la Maya Retamar. G., Bravo Galán, J. L. Y de la Montaña Conchiña, Juan Luis (2025). El plurilingüismo en Extremadura: programas, desarrollo curricular e investigación. En G. De la Maya Retamar (Ed.), *Plurilingüismo en Extremadura. Análisis de aspectos afectivos, lingüísticos y disciplinares* (pp. 11-38). Peter Lang. AC; 1/3. <https://doi.org/10.3726/b21260>
- De la Maya Retamar, G. y López-Pérez, M. (2024). Disponibilidad léxica y ortografía: análisis de estudiantes españoles de inglés como lengua extranjera. *Lenguas*

- <https://lenguasmodernas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/77269> 1/2
- De la Maya Retamar, G., López-Pérez, M., & Fernández-Portero, I. (2024). Relación entre hábitos lectores y vocabulario en maestros de inglés en formación. *Investigaciones Sobre Lectura*, 19(1), 70–94. <https://doi.org/10.24310/isl.19.1.2024.18089> AC, 1/3.
 - López-Pérez M, de la Montaña Conchiña JL, Bravo Galán JL, de la Maya Retamar G. (2023). Bilingual Science Lexicon of Pre-Serviced Primary School Teachers. *Education Sciences*, 13(5):464. <https://doi.org/10.3390/educsci13050464> AC; 4/4
 - Belmonte Carrasco, L. & de la Maya Retamar, G. (2023). Emotions of CLIL Preservice Teachers in Teaching Non-Linguistic Subjects in English. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 25(2), 185–199. <https://doi.org/10.15446/profile.v25n2.103916> AC; 2/2.
 - De la Maya Retamar, G. & Mora Ramos, I. (2023). Un nouveau test pour évaluer le vocabulaire productif des étudiants de français langue seconde et étrangère : lex30-f (2023). *Canadian Modern Language Review*, 79 (2), 101-120. AC; 1/2
 - Magdalena López Pérez, Guadalupe de la Maya Retamar y María José Rabazo Méndez (2023). Ansiedad ante las destrezas orales en estudiantes universitarios de inglés como lengua extranjera. *TEJUELO. Didáctica De La Lengua Y La Literatura. Educación*, 38, 201-230. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.38.201>. 2/3
 - De la Montaña Conchiña, J.L., De la Maya Retamar, G. & López, Pérez, M. (2023). Conceptions of geography and history as school disciplines: an approach from lexical availability (2023). *Frontiers in Psychology*, 14. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1263421> AC; 2/3.
 - López Pérez, M. y de la Maya Retamar. G. (2023). Reading practices in the network of trainee teachers in primary education (2023). *Texto Livre* 16. <https://doi.org/10.1590/1983-3652.2023.41886>. 2/2
 - López Pérez, M. y de la Maya Retamar. G. (2022). Influencia de las emociones en el aprendizaje de la lengua inglesa: análisis de las distintas destrezas lingüísticas. *Delta. Documentação de Estudos em Linguística Teórica e Aplicada*. 38(2), 1 - 25. AC; 2/2.
 - De la Maya Retamar, G. y López-Pérez, M. (2022). DLEx [Software]. <https://www.dlex.captura.com>
 - De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2021). Hábitos lectores y competencia léxica de futuros profesores de inglés en Educación Primaria. *EDUCAÇÃO & FORMAÇÃO Revista do Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade Estadual do Ceará (UECE)*, 6(1), 1 - 21. <https://doi.org/10.25053/redufor.v6i1.3504>.. AC: 1/2.
 - De la Maya Retamar, G. y Mora Ramos, I. (2021). MCERL y vocabulario receptivo de estudiantes españoles de Francés como Lengua Extranjera. *Çedille. Revista de Estudios Franceses*. 19, 517-540. <https://doi.org/10.25145/j.cedille.2021.19.21>. AC; 1/2.
 - De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2021). Léxico disponible en inglés de maestros en formación: incidencia del conocimiento de lenguas. Aplicaciones de la disponibilidad léxica. pp. 99 - 114. Tirant lo Blanch. Depósito legal: 978-84-18656-61-3. AC; 1/2.
 - López Pérez, M. y de la Maya Retamar. G. (2021). Plurilingüismo y pluriculturalismo: planteamientos teóricos y desarrollo de la lectura. *Revista digital E-SEDLL*. 4, pp. 79 - 90. 2/2. https://cvc.cervantes.es/literatura/esedll/esedll_04.htm
 - De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2020). Emociones ante el aprendizaje del inglés de futuros profesores de Educación Primaria. Del multiculturalismo a los mundos distópicos. Temas actuales de la didáctica de la lengua y la literatura. Madrid, Comunidad de Madrid(España): Marcial Pons. ISBN 978-84-9123-840-9. 1/2.
 - De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2020). Disponibilidad léxica en inglés de futuros profesores de inglés en Educación Primaria. *Tejuelo*. 32, 359-390. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.32.359>. AC; 1/2.
 - Martínez Agudo, J. D., de la Maya Retamar, G. y Alejo González, R. *Bilingual education under debate. Practice, research and teacher education*.. Badajoz, Extremadura(España): Universidad de Extermadura, 2019. ISBN 978-84-09-12126-7

- De la Maya Retamar, G. y Mora Ramos, I. (2019). Estudio del conocimiento léxico en FLE de estudiantes españoles de Secundaria. *Revista Complutense de Educación*, 30(2), 527 - 543. <http://dx.doi.org/10.5209/RECD.57773> . AC; 1/2.

C.2. Congresos, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

- De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2024). Léxico bilingüe de estudiantes de Secundaria acerca de Historia y Geografía: análisis desde la disponibilidad léxica. La mente léxica. II Jornada Internacional sobre la interfaz léxico-sintaxis. Salamanca. Póster.
- De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2024). Herramienta digital para la recuperación del léxico disponible: DLEx. III Jornadas Herramientas digitales al servicio de la lingüística. Madrid. Ponencia invitada.
- Berrocal Pecero, V., De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2023). Ansiedad en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera en alumnos de Secundaria. XXIV Congreso Internacional de la SEDLL. Santiago de Compostela. Presentación oral.
- De la Montaña Conchiña, J.L., de la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2023) Análisis del léxico bilingüe en Ciencias Sociales de estudiantes de Secundaria. XXIV Congreso Internacional de la SEDLL. Santiago de Compostela. Presentación oral.
- De la Maya Retamar, G. y Portero Fernández, I. (2023). Creencias des estudiantes de secundaria extremeños acerca del plurilingüismo. Congreso internacional de enseñanza bilingüe en centros educativos. Guadalajara. Presentación oral.
- López Pérez, M. y de la Maya Retamar, G. (2023). Emociones en el aprendizaje de materias en inglés: análisis de un grado bilingüe. Congreso internacional de enseñanza bilingüe en centros educativos. Guadalajara. Presentación oral.
- De la Maya Retamar, G. y López Pérez, M. (2023). DLEx, herramienta para la recuperación del léxico disponible. III Jornadas científicas sobre la investigación en Disponibilidad Léxica Málaga. Presentación oral.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal. En el caso de investigadores jóvenes, indicar líneas de investigación de las que hayan sido responsables .

Título del proyecto: Desarrollo del plurilingüismo en Extremadura: análisis de aspectos afectivos, lingüísticos y disciplinares. Entidad financiadora: Junta de Extremadura IB20074. Duración desde: 2021, hasta: 2024. Número de investigadores: 8. Investigadora principal. Financiación: 96.257,70 euros.

Título del proyecto: La formación inicial del profesorado para la enseñanza bilingüe: análisis de la competencia léxica en español, inglés y francés B1-2022_24. Duración desde: 2023, hasta: 2024. Número de investigadores: 12. Financiación: 4000 euros

Título del proyecto: Investigación interdisciplinar en educación. Entidad financiadora: Junta de Extremadura GR24106. Duración desde: 2024, hasta: 2026. Número de investigadores: 5. Investigadora principal. Financiación: 10.8766,99euros.

Título del proyecto: Investigación interdisciplinar en educación. Entidad financiadora: Junta de Extremadura GR21092. Duración desde: 2021, hasta: 2022. Número de investigadores: 5. Investigadora principal. Financiación: 12.346,37 euros.

Título del proyecto: Lengua inglesa y lingüística aplicada. Entidad financiadora: ____ Junta Regional de Extremadura, Duración desde: 2018, hasta: 2021. Número de investigadores: 15. Investigadora. Financiación: 35981,15 euros.

Título del proyecto: Aprendizaje de uina lengua extranejra asistido por ordenador en centros rurales agrupados de Cáceres: programas y recursos multimedia. Entidad financiadora: Junta de Extremadura, 0PR02A036. Duración desde: 2013, hasta: 2013. Número de investigadores: 5. Investigadora. Financiación: 6000 euros.

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

-Asesoramiento sobre traducción literaria y gastronómica. Convenio de colaboración con al editorrial Col&Col. Duración desde: 2023, hasta: 2025. Investigadora principal.